Antsoaingo Udala
Ayuntamiento de Ansoáin

KULTUR JARDUERAK

ACTIVIDADES CULTURALES

2023 AZAROA NOVIEMBRE

4
larunbata
sábado

ANTZERKIA
TEATRO

Antsoaingo
Antzokia
Teatro Ansoáin

18:00 h.
(50 min)

4 urtetik gora
A partir de 4 años

PREZIOA / PRECIO
€ **4,00**

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

5
igandea
domingo

ANTZERKIA
TEATRO

Antsoaingo
Antzokia
Teatro Ansoáin

18:00 h.
(50 min)

4 urtetik gora
A partir de 4 años

PREZIOA / PRECIO
€ **4,00**

EUSKARAZ / EN EUSKERA

Como un pez
Arrain bat bezala
Producciones Maestras

Martziali beti gustatu izan zaio arrantza egitea, orduak eta orduak ematea bere txalupa txikian lasaitasunaz gozatzen. Baina azkenaldian badirudi arrainek ihes egiten diotela, agian apur bat despistatuta dabil...
Marcialek gustoko duo soroslea izan zenekoa gogoratzea, bere musika-kaxa, bere burua ume bezala ikustea... baina zerbait aldatzen ari dela nabaritzen du. Kalean ez da seguru sentitzen, ez daki gauzak non uzten dituen, ezta joan den edo etorri den ere. Ez ditu bere eguneroko xehetasunak gogoratzen.
Arrain bat bezala memoria nola lausotzen den, Martzialen iragana eta oraina nola urtzen diren eta errealitate berri batera nola iristen diren aztertzen du. Poesia bisuala eta musika uztartzen duen ikuskizuna. Sentsibilitatez, maitasunez eta itxaropenez oroimen galtzearen inguruko istorioa da.

A Marcial siempre le ha gustado pescar, pasar horas y horas en su pequeña barca disfrutando de la tranquilidad. Pero últimamente parece que los peces le esquivan, tal vez es que anda un poco despistado…
A Marcial le gusta recordar cuando fue socorrista, su caja de música, verse como un niño… pero nota que algo está cambiando. Ya no se siente seguro por la calle, no sabe en dónde deja las cosas, ni si ha ido o ha venido. No recuerda los detalles de su presente.
Como un pez trata de cómo la memoria se diluye, cómo el pasado y el presente de Marcial se funden hasta llegar a una nueva realidad. Aborda la pérdida paulatina de la memoria en un espectáculo en el que la poesía visual y la música vertebran una historia llena de sensibilidad, cariño y esperanza.

10
ostirala
viernes

DOKUMENTALA + DANTZA
DOCUMENTAL + DANZA

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

20:00 h. (60 min)

Gazte eta helduentzat
Público juvenil y adulto

Sarrera doan, gonbidapenarekin (www.ansoain.es edo lehiatilan ordu eta erdi lehenago)
Entrada libre con invitación (www.ansoain.es o en taquilla hora y media antes)

Emakumeak
Node

25N

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

El Salvadorreko emakumeek abortua zigortuz jasaten duten indarkeriari ahotsa ematen dion proiektua. Itxaso Diazen "La historia de todas nosotras" dokumental laburraren, Higinia Garay ilustratzailearen "Todas nosotras" eleberri grafikoaren irudien eta NODE konpainiaren "Emakumeak" dantza piezaren bidez aurkeztu zen.
Hainbat hizkuntza eta tresna, emakume erresiliente horien, azken batean, gu guztion, bizitza-historiak publikoari hurbiltzeko.

Proyecto que da voz a la violencia que sufren las mujeres en El Salvador a través de la penalización del aborto. Presentado a través del corto documental "La historia de todas nosotras" de Itxaso Díaz, imágenes de la novela gráfica "Todas nosotras" de la ilustradora Higinia Garay y la pieza de danza "Emakumeak" de la compañía NODE.
Diferentes lenguajes y herramientas para acercar al público las historias de vida de estas mujeres resilientes, en definitiva, de todas nosotras.

12
igandea
domingo

ANTZERKIA
TEATRO

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

19:00 h.
(75 min)

Gazte eta helduentzat
Público juvenil y adulto

PREZIOA / PRECIO
€ **7,00**

EUSKARAZ / EN EUSKERA

Sagastitarrak
Txalo Produkzioak

Sagastitarrenean –goi-burgesiako familian- alabarekin ez da giro. Ane, giza-ekintzaile feministak, bere lehen abizena aldatzea erabaki du eta bere amarenaren alde egin du. Anton Sagasti, familia-buruarentzat, ulertezina da eskualdean tradizio handikoa den Sagasti abizena aldatu nahi izatea. Abizenari segida emateko, Antonek amarru eta martingala guztiak erabiliko ditu Anek, abizena aldatzeko asmotan atzera egin dezan.

En casa de los Sagasti –familia de la alta burguesía– no hay buen ambiente con la hija. Ane, activista social feminista, ha decidido cambiar su primer apellido por el de su ama. Para Antón Sagasti, cabeza de familia, es incomprensible que se quiera cambiar el apellido Sagasti, de gran tradición en la comarca, por lo que utilizará todas las artimañas y martingalas para que Ane, su hija, retroceda en su propósito.

16

osteguna
jueves

PROIEKZIOA + HITZALDIA
PROYECCIÓN + CHARLA

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

19:30 h.
(70 min)

Gazte eta helduentzat
Público juvenil y adulto

Sarrera doan aretoa bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

La voz de Iñaki

Fundación Iñaki Ochoa de Olza, SOS Himalaya

Iñaki Ochoa de Olza Seguinen bizitza jasotzen duen dokumental honek ez du bere heriotza kontatzen, bere bizitza baizik. Artxiboko materiala erabiliz egiten du, iturri desberdinetatik berreskuratuta. Bere aitak hitzaldiak grabatu zituen zintak, lagunek bidalitako argazkiak, antzinako irudiak eta familian filmatutako zortzi milimetroko filmak. Iñakiren ahotsa, material guzti honetatik erreskatatua, Nafarroarekin, familiarekin eta mendiarekin duen harremanaz mintzo zaigu. Eta, mendiarekin duen harremanaren, pozaren, minaren, bizitza biziaren, bizitza aspergarriaren, zoriontasunaren eta heriotzaren bidez. Iñakiren ahotsak, bere aurkezpenetan beti bezala, gure kontzientzia mugitzen du, begiak errealitatera irekitzen dizkigu eta bizitza esnatzera bultzatzen gaitu.
Proiekzioaren ondoren, Elena Sagaseta de Ilúrdoz SOS Himalayako koordinatzailearekin hitz egiteko aukera izango dugu.

Este documental que recoge el testimonio vital de Iñaki Ochoa de Olza Seguin, no narra su muerte, sino su vida. Y lo hace a partir del material de archivo, recuperado desde las fuentes más diversas. Las cintas en las que su padre grabó conferencias, fotos enviadas por sus amigos, imágenes antiguas y películas de ocho milímetros rodadas en familia. La voz de Iñaki, rescatada de todo este material, nos habla de su relación con Navarra, su familia y la montaña. Y, a través de su relación con la montaña, de la alegría, el dolor, la vida intensa, la vida aburguesada, la felicidad y la muerte. La voz de Iñaki, como siempre en sus presentaciones, remueve nuestra conciencia, nos abre los ojos a lo real y nos anima a despertar a la vida.
Tras la proyección, tendremos ocasión de dialogar con Elena Sagaseta de Ilúrdoz, coordinadora de SOS Himalaya.

19
igandea
domingo

ANTZERKIA
TEATRO

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

18:00 h.
(50 min)

4 urtetik gora
A partir de 4 años

PREZIOA / PRECIO
€ **4,00**

EUSKARAZ / EN EUSKERA

Ali Baba eta 40 lapurrak
Borobil Teatroa

Guztiok aski ezagun dugun istorioa, inoiz ez bezala kontatuta. Ali Baba, Persiako herri batean bizi den egur biltzaile txiroa da. Egurra biltzen basoan dabilen batean, zarata izugarri batek beldurtuko du. Zuhaitz baten adarren artean ezkutatu eta 40 lapur ikusiko ditu mendian dagoen harkaitz erraldoi baten aurrean gelditzen. Lapurren buruzagiak “ireki zaitez sesamo” esatearekin bat, kobazuloa ireki egingo da.

Alí Babá es un leñador de Persia. Un día, mientas recoge leña en el bosque, oye un gran estruendo. Asustado, se esconde entre las ramas de un árbol y ve cómo cuarenta ladrones se detienen ante una roca enorme junto a una montaña. El jefe de los ladrones exclama «¡Ábrete, Sésamo!», y la roca se aparta para dejar abierta la entrada a una cueva.

22
asteazkena
miércoles

ZINE FORUMA
CINE FÓRUM

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

18:30 h.

Gazte eta helduentzat
Público juvenil y adulto

Sarrera doan, gonbidapenarekin (www.ansoain.es edo lehiatilan ordu eta erdi lehenago)
Entrada libre con invitación (www.ansoain.es o en taquilla hora y media antes)

‘Tina- What's Love Got to Do with It’

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

Tina Turner musika garaikidearen jainkosa da. Anna Mae Bullock 1939an jaio zen Tennesseeko herri txiki batean. Haurtzaro konplexua du amaren abandonuak markatuta. Ike Turner bere senarrarekin batera iritsi zen musikaren gailurrera, baina oso garesti ordaindu zuen arrakasta. Brian Gibsonen biopic-ak aukera emango digu Tina Turnerrekin bidaiatzeko bere ibilbide musikal eta bizitzan zehar.

Tina Turner es una indiscutible diosa de la música contemporánea. Anna Mae Bullock nace en 1939 en una pequeña población de Tennessee. Tiene una infancia compleja marcada por el abandono de su madre. Junto a su marido Ike Turner, llegó a la cima de la música, pero pagó muy caro el éxito. El biopic de Brian Gibson nos va a permitir viajar con Tina Turner por su carrera musical y por su vida.

23
osteguna
jueves

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

19:00 h.
(90 min)

Gazte eta helduentzat
Público juvenil y adulto

PREZIOA / PRECIO
€ **7,00**

Humor negra
Asaari Bibang

25N

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

Humor Negra ez da komedia-show bat bakarrik, asmo-adierazpen bat baizik. Arrazakeriaren aurkako bakarrizketa afrofeminista da, eta umorearen bidez, Asaari gai da Espainian emakume, beltz eta migratzaile izatearen berezitasunez hitz egiteko. eta erraietakoa, Asaari Bibangek bakarrizketa honetan lortzen du pentsa dezagun barre egiten dugun bitartean, eta barre egin dezagun pentsatzen dugun bitartean.

Humor Negra no es solo un show de comedia, es una declaración de intenciones. Un monólogo antirracista y afrofeminista en el que, a través del humor, Asaari es capaz de hablar sin tapujos de las particularidades de ser mujer, negra y migrante en España. Deslenguada y visceral, Asaari Bibang consigue en este monólogo que pensemos mientras reímos y que riamos mientras pensamos.

24
ostirala
viernes

ANTZERKIA TEATRO

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

20:00 h.
(70 min)

Gazte eta helduentzat
Público juvenil y adulto

PREZIOA / PRECIO
€ **7,00**

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

Ezkaba
Iluna Teatro

Penalaren memoria biztanle bakoitzarena eta, familiena da, beraien historia, itxaropenak eta ilusio etenak. Bere hormak, bere arropez eta oroitzapenez eraikita daude. Preso bat zenbaki bat besterik ez da, bizkar busti bat, txokolate zati bat, ur zikin pote bat dilista batekin, zoruko hariak dituen zigarro bat, hamabiren artean partekatua, zeru zati bat, errebolta bat, gutun anputatu bat eta tiro batek eragindako heriotza bat, abitaminosia edo "bihotz-gelditzea". Hormak eta hezurrak besterik ez daude. Baina, eta harresiek eta hildakoek hitz egingo balute?

La memoria del penal es la de cada uno de sus habitantes, de sus familias, su historia, expectativas e ilusiones truncadas. Sus muros están construidos por su ropa y recuerdos. Un preso es sólo un número, una espalda mojada, un trocito de chocolate, un bote de agua sucia con una lenteja, un cigarro con hebras del suelo compartido entre doce, un trozo de cielo, una revuelta, una carta amputada y una muerte por un tiro, avitaminosis o " paro cardíaco". Sólo permanecen paredes y huesos. Pero, ¿y si los muros y los muertos hablarán?

29
asteazkena
miércoles

Ipuin dibertigarriak
Sergio De Andrés

EUSKARAZ / EN EUSKERA

IPUIN-KONTALARIA
CUENTA CUENTOS

Liburutegia
Biblioteca

17:30 h.
3 eta 5 urte bitartekoentzat / De 3 a 5 años

18:15 h.
6 eta 12 urte bitartekoentzat / De 6 a 12 años

Sarrera doan / Entrada libre

ABENDUA / DICIEMBRE

3
igandea
domingo

Teilatupean
Lanku

Zer iradokitzen digu ETXEA hitzak? Uxue Alberdiren eta Amets Arzallusen bertsoetatik abiatuta, etxearen bueltan hainbat gai jorratzen ditu publiko familiarrari zuzenduriko antzezlan berriak: adiskidetasuna, zaintza, etxebizitzaren arazoa, migrazioa, marjinazioa, duintasuna, bizitza ereduen aniztasuna... Iraitz Lizarragaren gidaritzapean Maren Basterretxea, Maite Aizpurua eta Uxue Alkortak bertsoak, koplak eta beste hainbat baliabide tartekatzen dituzte obra dinamiko eta jostarian, hala nola, txotxongiloak, argi-itzalen jokoak, objetuen manipulazioa, koreografiak...

¿Qué te sugiere la palabra CASA? Partiendo de los bertsos de Uxue Alberdi y Amets Arzallus, esta obra teatral dirigida a público familiar reflexiona sobre su significado, y aborda temas como la amistad, el cuidado, el problema de la vivienda, la migración, la marginación, la dignidad, la diversidad de modelos de vida... Bajo la batuta de Iraitz Lizarraga, Maren Basterretxea, Maite Aizpurua y Uxue Alkorta alternan bertsos, coplas y otros recursos en una obra dinámica y juguetona, como títeres, juegos de luces y sombras, manipulación de objetos, coreografías...

BERTSO ANTZERKIA
TEATRO BERTSOLARITZA

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

18:00 h.
(90 min)

Gazte eta helduentzat
Público juvenil y adulto

PREZIOA / PRECIO
€ **4,00**

EUSKARAZ / EN EUSKERA

CICLO CULTURAL EN EUSKERA

AZAROAK 11 / 11 NOVIEMBRE

MEME IKASTAROA /

11:00 - 13:00

Harrobi Gaztelekua. DBH eta Batxilergoa (doan)

Kultura digitalaren ezinbesteko eduki hau sortzen eta zabaltzen ikasiko dute.

Izen ematea: sareaneuskaraz.eus.

CURSO DE MEMES

11:00 - 13:00

Harrobi Casa de la Juventud. ESO y Bachillerato (gratuita)

Aprenderán a crear y difundir este imprescindible contenido de la cultura digital.

Inscripciones: sareaneuskaraz.eus.

AZAROAK 17 / 17 NOVIEMBRE

Euskalerria Irratia zuzenean Antsoainen

9:00 - 11:00

Ezkaba ikastetxea

Euskalerria Irratia en directo en Ansoáin

9:00 - 11:00

Colegio Ezkaba

AZAROAK 17,18 / 17,18 NOVIEMBRE

JOSTAILU ETA JOLASEN ERAKUSKETA GIDATUA

16:00 - 19:00

Loza Kulturgunean (doan)

0-12 urteko jokoak. Haurrek heldu baten ardurapean egon behar dute. Joko eta jolas egokiak nola aukeratu ikas dezakegu: gure hizkuntza eta generoaren aldetik, materialaren aldetik…

EXPOSICIÓN GUIADA DE JUEGOS Y JUGUETES

16:00 - 19:00

Centro Cívico (gratuito)

Juegos 0-12 años. Los y las niñas deben estar a cargo de un o una adulta. Podemos aprender cómo elegir los juegos adecuados con perspectiva lingüística, de género, con los materiales adecuados…

AZAROAK 28 / 28 NOVIEMBRE

LITERATURA SOLASALDIA

18:30ean Antsoaingo Liburutegian (doan)

Amaia Apalauza itzultzailearekin solas eginen dugu Han ez banengo bezala (Slavenka Drakulic) liburuaz.

COLOQUIO LITERARIO

18:30 horas en la Biblioteca de Ansoáin (gratuito)

Charlaremos con la traductora Amaia Apalauza sobre su libro Han ez banengo bezala (Slavenka Drakulic).

D.L. - L.G.: NA 1501-2012

Antsoaingo Udala
Ayuntamiento de Ansoáin

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

RED DE TEATROS DE NAVARRA
NAFARROAKO ANTZOKI SAREA